

GRIEGO LOGSE (Junio 98)

OPCIÓN 1

Esopo, *El labrador y sus hijos.*

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Γεωργός τις μέλλον καταλύειν τὸν βίον καὶ βουλόμενος τοὺς ἑαυτοῦ παῖδας πείραν λαμβάνειν τῆς γεωργίας προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ἔφη· "Παῖδες ἐμοί, ἐγὼ μὲν ἤδη τὸν βίον καταλύσω· ἄπερ δὲ μοι ἐστὶ ἐν τῇ ἀμπέλῳ μου κέκρυπται. Ἐκεῖ εὐρήσετε πάντα."

NOTA: τοὺς ἑαυτοῦ παῖδας es sujeto de λαμβάνειν y con él forma oración que depende de βουλόμενος.

II. Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

- 1.- Palabras castellanas relacionadas con παῖδας y βίον.
- 2.- Analizar morfológicamente κέκρυπται.
- 3.- Analizar sintácticamente: ἐγὼ μὲν ἤδη τὸν βίον καταλύσω.

OPCIÓN 2

Apolodoro, *Heracles y la hidra*

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Δεύτερον δὲ ἄθλον Εὐρυσθεὺς ἐπέταξεν αὐτῷ (= Ἡρακλεῖ) τὴν Λερναίαν ὕδραν κτεῖναι· αὕτη δὲ ἐν τῷ Λέρνης ἔλει ἐκτραφεῖσα ἐξέβαινεν εἰς τὸ πεδῖον καὶ τὰ τε βοσκήματα καὶ τὴν χώραν διέφθειρεν.

II. Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

- 1.- Palabras castellanas relacionadas con ἄθλον y αὐτῷ.
- 2.- Analizar morfológicamente ἐκτραφεῖσα .
- 3.- Analizar sintácticamente Δεύτερον δὲ ἄθλον Εὐρυσθεὺς ἐπέταξεν αὐτῷ (= Ἡρακλεῖ) τὴν Λερναίαν ὕδραν κτεῖναι.

GRIEGO LOGSE (Septiembre 98)

OPCIÓN 1

Esopo, *La zorra y las uvas*.

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Ἄλωπηξ λιμώτουσα, ὡς ἐθεάσατο ἐπὶ τινος ἀναδενδράδος βότρυας κρεμαμένους, ἐθέλησε αὐτῶν κρατεῖν, καὶ οὐκ ἐδύνατο ψαῦσαι· ἀπαλλαττομένη δὲ εἶπεν· “ ὄμφακές εἰσιν”.

NOTA: κρατεῖν rige genitivo.

II. Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

- 1.- Palabras castellanas relacionadas con αὐτῶν y κρατεῖν.
- 2.- Analizar morfológicamente ἀπαλλαττομένη.
- 3.- Esopo y su obra. ¿Qué otros fabulistas conoce?

OPCIÓN 2

Apolodoro: *Cécrope da nombre a su tierra*.

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Κέκροψ αὐτόχθων, συμφυῆς ἔχων σῶμα ἀνδρὸς καὶ δράκοντος, τῆς Ἀττικῆς ἐβασίλευσε πρῶτος, καὶ τὴν γῆν πρότερον λεγομένην Ἀκτὴν ἑαυτοῦ Κεκροπίαν ὠνόμασεν.

NOTA: ἑαυτοῦ es genitivo-ablativo con ὠνόμασεν.

II. Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

- 1.- Palabras actuales relacionadas con αὐτόχθων y σῶμα.
- 2.- Analizar morfológicamente ἔχων.
- 3.- Analizar sintácticamente Κέκροψ αὐτόχθων τῆς Ἀττικῆς ἐβασίλευσε πρῶτος.

GRIEGO LOGSE (Junio 99)

OPCIÓN 1

Esopo, *La gallina de los huevos de oro.*

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Τις εἶχεν ὄρνιθα ᾧ χρυσᾶ τίκτουσαν· καὶ νομίσας ἔνδον αὐτῆς ὄγκον χρυσίου εἶναι, κτείνας αὐτήν, εὔρηκεν ὁμοίαν ταῖς ἄλλαις ὄρνισιν. Ὁ μῦθος δηλοῖ, ὅτι δεῖ τοῖς παροῦσιν ἀρκεῖσθαι καὶ τὴν ἀπληστίαν φεύγειν.

Notas al texto: τοῖς παροῦσιν “*con las cosas presentes*”, “*con lo presente*”.

II. Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

- 1.- Palabras derivadas en español de ὄρνιθα, ὁμοίαν y μῦθος.
- 2.- Analice sintácticamente δεῖ τοῖς παροῦσιν ἀρκεῖσθαι καὶ τὴν ἀπληστίαν φεύγειν.
- 3.- ¿Qué otros fabulistas conoce además de Esopo?

OPCIÓN 2

Apolodoro: *Fortaleza de Hércules.*

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Ἦρα δύο δράκοντας ἀπέστειλεν ἄγξοντας Ἡρακλέα ἔτι βρέφος ὄντα· ὁ δὲ παῖς ἑκατέρᾳ τῶν χειρῶν τὸν αὐχένα σφίγξας, ἀπέπνιξε τοὺς δράκοντας.

Notas al texto: ἄγξοντας concierne con δράκοντας y equivale a oración final.

II. Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

- 1.- ¿Qué hizo famoso a Heracles o Hércules en la mitología?
- 2.- Analice sintácticamente ὁ δὲ παῖς ἑκατέρᾳ τῶν χειρῶν τὸν αὐχένα σφίγξας, ἀπέπνιξε τοὺς δράκοντας.
- 3.- ¿Qué sentido o qué valor puede tener hoy la mitología griega?

GRIEGO LOGSE (Septiembre 99)

OPCIÓN 1

Esopo: *La zorra y el busto.*

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Ἄλώπηξ, εἰσελθοῦσα εἰς πλάστου ἐργαστήριον καὶ ἕκαστον τῶν ἐνόντων διερευνῶσα, ὡς περιέτυχε τραγωδοῦ προσωπεῖω, τοῦτο ἀναλαμβάνουσα εἶπεν· "οἷα κεφαλή ἐγκέφαλον οὐκ ἔχει". Ὁ λόγος εὐκαιρος πρὸς ἄνδρα μεγαλοπρεπῆ μὲν σῶματι, κατὰ ψυχὴν δὲ ἀλόγιστον.

Notas al texto: línea 2: ὡς puede entenderse como causal o como temporal; τοῦτο se refiere al anterior προσωπεῖω.

II. Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

1. ¿Qué es una fábula?
2. Derivados actuales de las raíces que tenemos en πλάστου y en κεφαλή.
3. Análisis sintáctico de ὁ λόγος εὐκαιρος πρὸς ἄνδρα μεγαλοπρεπῆ μὲν σῶματι, κατὰ ψυχὴν δὲ ἀλόγιστον.

OPCIÓN 2

San Lucas, *Jesús da poderes y misión a sus discípulos.*

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα μαθητὰς ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια καὶ νόσους θεραπεύειν, καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ ἰᾶσθαι τοὺς ἀσθενεῖς.

Notas al texto: no se precisan.

Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

1. Analizar morfológicamente ἔδωκεν y πάντα.
2. Analizar morfológicamente ἀπέστειλεν y ἀσθενεῖς.
3. Palabras actuales derivadas de las raíces que hay en μαθητὰς, δύναμιν y θεοῦ.

GRIEGO LOGSE (Junio 2000)

OPCIÓN 1

Esopo, *Las moscas*

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Ἐν τινι ταμείῳ μέλιτος ἐκχυθέντος, μυῖαι προσπάσαι κατήσθιον. Ἐμπαγέντων δὲ τῶν ποδῶν αὐτῶν, ἀναπτῆναι οὐκ εἶχον. Ἀποπνιγόμενα δ' ἔλεγον· " Ἄθλια ἡμεῖς, αἱ διὰ βραχεῖαν ἡδονὴν ἀπολλύμεθα."

II. Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

- 1.- Palabras castellanas relacionadas con ποδῶν y ἡδονήν.
- 2.- Analizar morfológicamente ἐκχυθέντος.
- 3.- Analizar sintácticamente Ἄθλια ἡμεῖς, αἱ διὰ βραχεῖαν ἡδονὴν ἀπολλύμεθα.

OPCIÓN 2

San Lucas, *El buen samaritano*

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Ἄνθρωπος τις κατέβαιεν ἀπὸ Ἱερουσαλήμ εἰς Ἱεριχὼ, καὶ λησταῖς περιέπεσεν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ τυγχάνοντα.

NOTA: οἳ καὶ ... καὶ : = *los cuales no sólo ... sino también*

II. Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

- 1.- Palabras castellanas relacionadas con ἄνθρωπος y αὐτὸν.
- 2.- Analizar morfológicamente περιέπεσεν.
- 3.- Analizar sintácticamente Ἄνθρωπος τις κατέβαιεν ἀπὸ Ἱερουσαλήμ εἰς Ἱεριχὼ

GRIEGO LOGSE (Septiembre 2000)

OPCIÓN 1

Esopo, *La leona y la zorra*.

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Λέαινα ὄνειδιζομένη ὑπὸ ἀλώπεκος ἐπὶ τὸ τίκτειν ἕνα σκύμνον διὰ παντὸς τοῦ χρόνου " Ἔνα, ἔλεγε, ἀλλὰ λέοντα ".

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι τὸ καλόν ἐστιν οὐκ ἐν πλήθει ἀλλ' ἐν ἀρετῇ.

NOTAS: ἐπί con valor causal, "por", "porque"; con ἕνα ἀλλὰ λέοντα el verbo τίκτειν, pero en forma personal.

II. Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

1.- Palabras españolas derivadas de μῦθος.

2.- Analice sintácticamente ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι τὸ καλόν ἐστιν οὐκ ἐν πλήθει ἀλλ' ἐν ἀρετῇ.

3.- ¿Qué es una fábula?

OPCIÓN 2

Jenofonte, *Huida de los peloponesios*.

I. TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: ocho puntos)

Οἱ δὲ Πελοποννήσιοι, ἰδόντες τὰς τῶν Ἀθηναίων τριήρεις οὔσας πλείους τε πολλῶ ἢ πρότερον καὶ πρὸς τῷ λιμένι, ἔφυγον εἰς τὴν γῆν.

NOTA: πλείους comparativo de πολύς.

II. Contestar a DOS PREGUNTAS (Puntuación máxima: dos puntos)

1.- ¿Qué ciudad era cabeza de los peloponesios y rival de Atenas?

2.- Analice sintácticamente ἰδόντες τὰς τῶν Ἀθηναίων τριήρεις οὔσας πλείους τε πολλῶ ἢ πρότερον.

3.- Palabras españolas derivadas de πολλῶ (de πολύς) y de γῆν.